



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

제목 Theme: 개선장군 예수님 Triumphant King Jesus

본문 Scriptures: 요한복음 St John 12:12-19 절

12. 그 이튿날에는 명절에 온 큰 무리가 예수께서 예루살렘으로 오신다는 것을 듣고 On the next day the large crowd who had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem

13. 종려나무 가지를 가지고 맞으러 나가 외치되 호산나 찬송하리로다 주의 이름으로 오시는 이 곧 이스라엘의 왕이시여 하더라 took the branches of the palm trees and went out to meet Him, and began to shout, "Hosanna! BLESSED IS HE WHO COMES IN THE NAME OF THE LORD, even the King of Israel

14. 예수는 한 어린 나귀를 보고 타시니 Jesus, finding a young donkey, sat on it; as it is written

15. 이는 기록된 바 시온 딸아 두려워하지 말라 보라 너의 왕이 나귀 새끼를 타고 오신다 함과 같더라 FEAR NOT, DAUGHTER OF ZION; BEHOLD, YOUR KING IS COMING, SEATED ON A DONKEY'S COLT

16. 제자들은 처음에 이 일을 깨닫지 못하였다가 예수께서 영광을 얻으신 후에야 이것이 예수께 대하여 기록된 것임과 사람들이 예수께 이같이 한 것임이 생각났더라 These things His disciples did not understand at the first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written of Him, and that they had done these things to Him

17. 나사로를 무덤에서 불러내어 죽은 자 가운데서 살리실 때에 함께 있던 무리가 증언한지라 So the people, who were with Him when He called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead, continued to testify about Him

18. 이에 무리가 예수를 맞음은 이 표적 행하심을 들었음이라 For this reason also the people went and met Him, because they heard that He had performed this sign

19. 바리새인들이 서로 말하되 볼지어다 너희 하는 일이 쓸 데 없다 보라 온 세상이 그를 따르는도다 하니라 So the Pharisees said to one another, "You see that you are not doing any good; look, the world has gone after Him



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

개신장군이라고 하면 전쟁에서 이기고 돌아온 장군을 뜻하는 말로 예수님 당시에 로마에서는 양탄자를 깔고 온 국민이 환호하며 성으로 들어오는 개선식의 주인공을 뜻하며 행진할 때에 '메멘토 모리'라는 말로 그 의미는 "당신도 언젠가는 죽는다"라는 겸손한 말을 노예가 할 수 있도록 하는 것이 유명한 개선장군의 행사였습니다 The term "victorious general" refers to a general who has returned victorious from war. In Rome during the time of Jesus, it referred to the protagonist of a triumphal procession entering the city on a carpet, cheered by the entire nation. A famous tradition of these generals was to have a slave recite the humble words "Memento Mori"—meaning "You too will die someday"—during the procession.

우리 예수님께서도 삼 년의 공생애 사역을 마치고 '유대인의 왕'으로 또는 모든 악한 세력을 물리치고 우리 아버지 하나님의 뜻을 이루며 십자가를 지기 위하여 겸손하게 뜻을 이루는 영적인 군대 대장의 개선장군의 모습으로 입성해야 하는 행사였습니다 It was an event where our Lord Jesus, having concluded His three-year public ministry, had to enter as the 'King of the Jews,' or as a triumphant general—the commander of a spiritual army—humbly fulfilling the will to bear the cross while defeating all evil forces to accomplish the will of our Father God.

우리 예수님께서 전쟁에서 승리하시는 것은 곧 아버지 하나님의 뜻을 이루는 것인데 우리 아버지 하나님의 뜻은 악한 세력인 마귀와 사탄 그리고 귀신들의 방해를 물리치시고 십자가를 질 수 있도록 준비하는 것이었습니다 Our Lord Jesus' victory in the war was the fulfillment of the will of God the Father, and the will of God the Father was to overcome the interference of the evil forces—the devil, Satan, and demons—and to prepare Him to bear the cross.

죄가 없으신 하나님의 독생자가 구약의 희생 제물로 이스라엘의 죄를 용서 받았듯이 우리 예수님의 죽으심으로 우리 하나님의 백성 즉 성도들의 죄를 용서 받을 수 있도록 하는 것이었습니다 Just as the sinless only begotten Son of God received forgiveness for the sins of Israel through the sacrificial offering of the Old Testament, it was to enable the people of God—that is, the saints—to receive forgiveness for their sins through the death of our Jesus.

즉 예수님의 죽음이 아버지 하나님의 뜻이었습니다 In other words, Jesus' death was the will of God the Father.



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

이 일을 이루기 전에 우리 예수님께서는 베다니에 머물 때에 마리아는 비싼 향유를 구입하여 예수님의 발에 붙고 자기의 머리털로 닦았던 일이 있었는데 우리 예수님께서는 그 마리아의 믿음을 복음으로 전하라고 하셨던 일이 있습니다 Before this was accomplished, when our Lord Jesus was staying in Bethany, Mary purchased expensive perfume, applied it to Jesus' feet, and wiped Him with her hair; there was also an instance where our Lord Jesus instructed that Mary's faith be proclaimed as the Gospel.

이 마리아의 향유는 예수님의 죽음을 의미하였기 때문에 그것을 복음으로 전하라고 하신 것이었습니다 Because this perfume of Mary signified the death of Jesus, He commanded that it be proclaimed as the Gospel.

그러므로 우리 예수님의 개선장군의 의미는 죽음으로 갈 수 있도록 다 준비하는 것이었습니다 Therefore, the meaning of our Jesus as a triumphal general was to prepare everything so that He could go to death.

마귀들은 예수님을 죽음으로 가지 않도록 돌이 떡이 되어 먹고 살도록, 거룩한 성에 올라가서 뛰어내리면 천사들이 받들도록, 높은 산에 올라가 절을 하면 천하만물을 다 주도록 유혹했지만 우리 예수님은 온 인류를 위하여 죽음을 선택했습니다 The devils tempted Jesus to avoid death by telling Him to turn stones into bread to eat and live, to climb the holy city and jump down so that angels would attend Him, and to climb a high mountain and bow down so that He would be given all things in the world; but our Jesus chose death for the sake of all humanity.

유대 지역 사람들은 예수님께서 예루살렘으로 오신다는 것을 소식으로 알고 있었습니다(12 절) The people of Judea knew from the news that Jesus was coming to Jerusalem (Verse 12)

이 내용은 예수님께서 그 지역의 왕으로 입성하여 자신들을 로마의 속국에서 해방하여 독립국가를 만들 것으로 생각했던 것입니다 This implies that they believed Jesus would enter the region as king, liberate them from Roman rule, and establish an independent nation.

그래서 그 지역 사람들은 예수님께서 오실 때 호산나를 외치며 이스라엘의 왕으로 오시는 예수님을 성경대로 종려 나무 가지를 개선장군을 환호하는 것처럼 이스라엘의 왕으로 오실 예수님을 환호했던 것입니다(13 절) So, when Jesus came, the people of that region shouted "Hosanna" and cheered



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

for Jesus, who was coming as the King of Israel, by waving palm branches just as they cheer for a victorious general, just as they do in the Scriptures (Verse 13).

우리 예수님께서서는 큰 말 대신에 나귀 새끼를 타셨는데(14 절), 이 내용은 이미 구약 성경 스가랴 9 장 9 절에 기록되어진 내용이었습니다(15 절) Our Lord Jesus rode a colt instead of a great horse (verse 14), and this was already recorded in Zechariah 9:9 of the Old Testament (verse 15).

우리 예수님께서서는 이미 아버지 하나님께서 정해 놓으신 그 뜻대로 사역을 이루어 가시는 것입니다 Our Lord Jesus is carrying out His ministry according to the will that God the Father has already established.

그 당시에 예수님의 제자들은 예수님께서 세상적 이스라엘의 왕이 될 줄 알았지만, 후에 예수님께서 죽으시고 부활하시고 승천하시고 성령을 받고 난 후에는 영적으로 모든 죄를 탕감하고 하나님의 거룩한 백성들의 왕이 되신 유대인의 왕으로 이해하게 되었다는 내용입니다(16 절) The passage states that at that time, Jesus' disciples believed He would become the King of earthly Israel, but later, after Jesus died, resurrected, ascended, and received the Holy Spirit, they came to understand Him as the King of the Jews who spiritually forgave all sins and became the King of God's holy people (Verse 16).

본문에 "영광을 얻으신 후"에 제자들과 나사로가 죽은 자 가운데서 살게 하신 것을 직접 보았던 무리들과(17 절) 예수님의 부활과 승천을 본 모든 사람들이 예수님의 말씀을 인정하게 된 것은 표적을 보았기 때문(18 절)이라고 했습니다 The text states that the crowds who personally witnessed Jesus raising the disciples and Lazarus from the dead "after He was glorified" (verse 17), and all those who saw Jesus' resurrection and ascension, came to acknowledge Jesus' words because they had seen signs (verse 18).

그러나 그것을 알지 못했던 그 당시의 바리새인들은 모두 쓸데없는 일이라고 했습니다(19 절) However, the Pharisees of that time, who did not know this, all said it was useless (verse 19).

영적인 사람들과 영이 없는 육신적인 사람들의 관점과 차이가 얼마나 크다는 것을 알게 하신 것입니다 It made me realize how vast the difference is between the perspectives of spiritual people and carnal people who lack a spirit.



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650
뉴저지 한인 루터 교회
www.palparkchurch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

본문의 내용은 예수님의 일을 방해하려고 했던 바리새인들의 노력이 쓸모가 없어지고, 세상 모든 사람들은 또는 온 세상에 흩어져 있는 모든 예수님의 사람들 즉 성도들은 하나님의 뜻 곧 예수님을 따르게 되었다는 내용으로도 생각할 수 있습니다 The content of the text can also be interpreted as meaning that the efforts of the Pharisees to hinder the work of Jesus became useless, and that all people in the world, or all of Jesus's people scattered throughout the world—that is, the saints—came to follow God's will, which is Jesus.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Beloved Saints of Faith!

우리 예수님께서서는 하나님께서 약속하신 구약의 말씀대로 모든 일을 이루어 가셨습니다 Our Lord Jesus accomplished all things according to the words of the Old Testament that God had promised. 개선장군처럼 하나님의 거룩한 구속의 역사를 방해하려고 대적했던 모든 악한 것들을 물리치시고 약속대로 예루살렘에 유대인의 왕으로 입성하시는 내용을 본 것입니다 It have seen the account of Him defeating all evil things that opposed and tried to hinder God's holy history of redemption, like a victorious general, and entering Jerusalem as the King of the Jews as promised.

이곳에서 우리 예수님께서 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Here, there is a message that our Lord Jesus wants to convey to us.

먼저, 우리 예수님께서서는 반드시 하나님의 약속을 이루신다는 것입니다(12 절) First, our Jesus will surely fulfill God's promises (verse 12).

둘째, 우리 예수님께서서는 반드시 유대인의 왕으로 오신다는 것입니다(13 절) Second, our Jesus will surely come as the King of the Jews (verse 13).

셋째, 우리 예수님께서 하신 모든 일은 영광을 받으신 후 성령을 통하여 증거하신다는 것입니다(16 절) Third, all the works our Jesus did are testified to through the Holy Spirit after He was glorified (Verse 16).

오늘도 우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 개선장군으로 승리하신 것을 믿는 것과 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도들에게 가득하시기를 우리 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 I pray in the name of our Lord Jesus that today, the grace, love, and blessings



NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN CHURCH
9 E. HOMESTEAD AVE. PALISADES PARK, NJ 07650

뉴저지 한인 루터교회

www.palparkchruch.org / njklchurch@gmail.com
201-852-3600

of our Lord will fill the holy saints who live fulfilling the will of God the Father through the fullness of the Holy Spirit and believing that He has triumphed as General Gaeseong. Amen